

Ngaen-gógópan Peba Igó Ngiliarróna, King

**2:10-12; 3:3-5, 7-14; 4:20-21, 25; 6:1,
11-14; 11:1-5, 7-13, 42-43; 16:29-33**

2

Deibidün Búdül Póep

¹⁰ Deibid nurrótókórr, da we ilüngóp Deibidün wirri basirrdü.* ¹¹ Wa 40 pailüm balngomól yarilürr ene Isrrael pamkolpam. 7 Pailüm wa Ibrron wirri basirrdügab balngomól yarilürr, 33 pailüm wa ama Zerrusalemgab balngomól yarilürr. ¹² Ene kakóm, Solomon we mórran-mórran bainürr kingan mórran klamdó tóba aban Deibidün pabodó. Wa Isrrael pamkolpam wirri arüngi balngomól yarilürr kingzan.

3

Solomon Tóre Ekorr [Wirri Gyagüpitótókóm]

³ Solomonón [moboküpdü ubi] [Lodka] yarilürr tóba aban Deibidün mumyamón bóktan amorránkü. A wa go ama LODónkü [urdü amsel lar] akó [gyaur kla] bamngulülürr ngibürr godab tógaldó gyabi bwóbdü.

⁴ Darrpan ngürr Solomon Gibion wirri basirrdü wamórr LODka lar urdü amselóm, zitülkus

* **2:10** Deibidün wirri basirr Zerrusalem wirri basirra. **3:3**
Bótang Peba 33:52; Duterronomi 7:5

ene wirrian [alta] yarilürr, ngibürr altadógabi. Ngaen Solomon ola 1,000 ngarkwat dudu bóngan gyaur kla yamselórr ene altadó. ⁵ Gibionüm LOD Solomonka irrüb we tamórr nusi, da we yalórr wagó, “Kato kürü, marü ubi larógóm nóma yarile.”

⁷ Solomon bóktan yalkomólórr wagó, “Da errkya, LODóe, kürü God, ma kürü, moba zaget pam, kingüm kuri küngrina kólba aban Deibidün pabodó. A ka go wata kari olomla, akó ka ta umul-kókla kólba zaget ia tónggapónóm. ⁸ Ka marü zaget pam inamüla, moba pamkolpamab aodó, ma nibiób ilianórr. Aüd ta kokeako akó atang ta nabea. ⁹ Da ma moba zaget pam morroal gyagüpitótók sekya marü pamkolpam balngomólóm akó morroal amzyatóm kolae laróga, morroal laróga. Gaodó pam babulana, marü ini abün pamkolpam balngomólóm!”

¹⁰ Ini bóktana LODón bagürwóman ngitanórr, Solomon ne poko imtinürr. ¹¹ Da wa oyaka bóktan we yalkomólórr wagó, “Ma ini pokom gaodó kümtina, a kokrrap ngyabenóm koke, mobankü. Ma mórrelóm koke kümtina, akó mankü nidi gazirrdako, ibü kolae bainüm koke, a ma wa wirri gyagüpitótókóm katoa dümdüm ne klame morroal amzyatóm. Zitülkus ma ini pokom kümtina, ¹² módóga, ka sab tónggaponó ma kürü ne klamóm katoa. Turrkrru, ka sab marü wirri gyagüpitótók akó morroal moboküp mókyeno elklaza bómzyatóm. Darrü mazan pam ngaen babul yarilürr akó elnga sab mazan pam ta babul yarile. ¹³ Ka akó sab marü mülino ma koke ne klamóm katoa. Ka marü sab wirri

mórrel mókyeno akó wirri ngi. Darrü king babul yarile mazan, marü nyabendó. ¹⁴ Da ma ne kürü ngarkwatódó nóma nyabben namulo akó arüng bóktan ó gida nóma mamooan namulo, marü aba Deibidzan tómbapón yarilürr, marü nyabben ka ta sab igósidi kokrrap ino.”

4

Solomonón Morroal Ngyaben

²⁰ Zuda akó Isrrael pamkolpam inzan kwarilürr, amaka malu kabedó nóresako, ena bürrkós. Pamkolpama alo akó anón akó barnginwóm kwarilürr. ²¹ Solomon ene dudu bwób wató alngomól yarilürr, tai Yuprreitis tobarrdógab, tai kókó Pilstia kantrridü, ene go tai kókó Izipt kantrrian ngaru. Ene bwób pamkolpama taks mani alióon kwarilürr Solomonón. Ene abün-abün bwób tóba nyabben tonarrdó wató balngomól yarilürr.

²⁵ Solomonón* nyabben tonarrdó, Zuda akó Isrrael wata morroal nyabben namülnürri, tai Dan wirri basirrdügab dorrmetódbóna kókó Berrsyiba wirri basirrdü malubarrdóbóna. Blaman pamkolpama wata paudüdü bobrralórr ngórr nugup murrdü.† Darrü kolaea ibüka koke tamórr.

5

Tugup bóktan enekwata, sapta 5:7-18: Solomon Irramkagab, Taerr wirri basirran king, ene müót

* **4:25** Solomon ngian küp módóga Ibrüu bóktane: paud.

† **4:25** ngórr nugup, Ibrüu bóktane ma inzan angrirrüna: [grreip] syepor ó [pig] nugup.

ael elklaza we bumiógürr, wa ne klamóm yatorr: Solomon 30,000 pam yazebórr tóba tangamtinüm Isrraelgab, ene elklaza azebóm akó [Godón Gyabi Müót] aelóm. Solomon akó 150,000 pam yazebórr wirri ingülküp poko amkenóm Godón Gyabi Müót zitül tónggapónóm.

6

Solomon [Lodón] [Gyabi Müót] Elórr

¹ Ibü 480 paila nóma blakónórr Izipt nóma amgütóp, Solomon LODón Gyabi Müót ael ugón bókyanórr, tokom ngim pail ne kla yarilürr; Solomon Isrrael nóma alngomól yarilürr. Ugón nis ngim melpal yarilürr, ngi Zib.

¹¹ Da LOD Solomonka we bóktanórr wagó,
¹² “Ma ne kürü arüng bóktan akó gida nóma mummyamón namulo, akó kürü blaman gida bóktan poko mamóan namulo, da ka marü ab Deibidün ne [alkamül-koke bóktan] iliórrü, ka sab tónggapono. ¹³ Ka sab kólba ini müótüdü nyabelo Isrrael pamkolpampükü, akó ka kólba Isrrael pamkolpam kokean bimgüto.”

¹⁴ Da Solomon ene LODón Gyabi Müót ael we elakónórr.

11

Solomon Byalüngürr [Lodkagab]

¹ Solomon go abün mogob kol nyaep yarilürr. Wa ngaen-gógópan Izipt kingan óp olom upadórr, da solkwat ama Moab, Amon, Idom, Sidon, akó It kol bumiógürr tóba kolóm. ² LOD ngaen Isrrael pamkolpam igó nilóp wagó, “E

sab nanabwób kol bumióggü, kürübóka umul-kók nidipko, akó ibü pam yabü kol koke ki bumiógnüm. E ne sab nóma tónggapónane, i sab yabü moboküp nyalüngerre tibiób god [ótókóm].” A Solomon ma ene kol tóba dalgüpdü simarrurr. ³ Solomonón amkoman kol 700 kwarilürr, kingab ópal olmal nidi kwarilürr. Oya ma akó 300 ngibürr kol kwarilürr. Ene kolabme wa tóba moboküp yalüngürr Godkagab. ⁴ Solomon myang nóma bain yarilürr ene mogob kola oya moboküp yalüngóp tibiób godódó. Wa LODón tai koke mamóan yarilürr oya aba Deibidzan kain yarilürr. ⁵ Solomon ama Astorretón ótok yarilürr, Sidon isab kol god, akó Molek, Amon isab ngazirr god.

⁷ Podo kwitüm, abüsa nólgabi banikda Zer-rusalemgab, Solomon nis [alta] we tónzapónórr. Darrü Kemosón ótokóm, Moab pamkolpamab ngazirr god, akó darrü ama Molekón ótokóm, Amon pamkolpamab ngazirr god. ⁸ Solomon ta akó dadan poko tónggapónórr tóba blaman mogob kolabkü, wa, i sab tibiób godódó morroal ilang buru akó ngibürr elklaza ia angan korale.

⁹⁻¹⁰ Da LOD Solomonka nis münüm inzan okaka tübyónürr oya gyabi angrinüm mogob god bütókgum, a kinga ama kak amaikürr oyaka, Isrrael pamkolpamab God. Solomon oya arüng bóktan kokean arrkrru yarilürr, da wa Solomonka ngürsilüm we bainürr. ¹¹ Oyaka we bóktanórr wagó, “Zitülkus ma inzan pamla, ma kürü [alkamül-koke tónggapórrón bóktan] akó kürü arüng bóktan koke amorrándóla, ka sab marü balngomól bwób marükagab ipudo,

ama marü zaget olom ekyeno. ¹² Da ka büsai koke mürrkino ma arrólzanla, zitülkus kürü gyaur marü abdó Deibidka asine. A ka sab marü oloman tangdógab irrkino. ¹³ Ka ma sab blaman oyakagab ini bwób koke ipudo, a ka sab oya darrpan zitül ekyeno alngomólóm, Deibidünbókamde, kürü zaget pam, akó Zerusalemónbókamde, ka kólbankü ne wirri basirr ipadórró.”

Solomonón Búdül

⁴² Solomon Zerrusalemgab Isrrael 40 pailüm alngomól yarilürr. ⁴³ Wa nóma nurrótókórr, oya gapók oya ab Deibidün Basirrdü ilüngóp. Oya olom Rreoboam kingüm bainürr oya pabodó.

Tugup bóktan: Rreoboam wata Zuda zitül akó Benzamin zitül nolngomólólórr. Ngibürr Isrrael zitüla oyaka kak semónóp. Zeroboam ibü kingüm bainürr.

Rreoboamón balngomól kakóm, ngibürr kinga Zuda pamkolpam idi balngomól kwarilürr kókó Asa kingüm bainürr.

16

Eiab Isrrael Kingüm Bainürr

²⁹ ³⁸ Ngim pail ne kla yarilürr, Asa Zudan king nóma yarilürr, Eiabón balngomóla ugón bókyanórr Isrraelóm. King Eiab, Omrrin siman olom yarilürr akó wa Samarria wirri basirrdügab balngomól yarilürr 22 pailüm. ³⁰ Wa abün kolae tómbapón yarilürr [Lodón] ilküpdü; ngaen-gógópan ne king kwarilürr, ibükagab wa

kolaean yarilürr. ³¹ Wa darrpan tonarr kolae koke tómbapón yarilürr king Zerboamzan, Nebatón siman olom. A wa ma amkoman kolaean tonarr tómbapón yarilürr oyakagab, zitülkus wa ta akó Yezebelón zumiógürr, Etbalón óp olom, Saedon wirri basirr king. Da módóga, ene pokodógab wa Ba-alón [ótókóm] we bainürr. ³² Wa [alta] Ba-alón ótókóm we elórr Ba-alón tóre müót kugupidü, wa ne müót elórr Samarriam. ³³ Eiab kol god Aserra oya gyabi talkum we tónggapónórr akó wa ngibürr kolae tómbapónórr. Wa Lodón, Isrraelón God nótoke, ama tai büb bólmyanan akó wirri ngürsilan ngitan yarilürr ngibürr kingdügab, oya singül kwata nidi koralórr.

Tugup bóktan: Pail ugón 851 nóma yarilürr, Kerrison amtómól kúsilan nóma yarilürr, Eiab ugón nurrótókórr. Ngibürr kinga Isrrael pamkolpam idi nolngomólnóp kókó Osyia kingüm bainürr. Pail ugón 724 nóma semrranórr, Kerrison amtómól kúsilan nóma yarilürr, Asirria pamkolpama ugón togobórr Isrrael pamkolpampükü gazirrum.

Godón Buk
Portions of the Holy Bible in the Gizrra language of
Western Province, Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Gizrra long Niugini

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gizrra

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 22 Feb 2023

d83b2e14-c797-5499-b582-de63912ac614